

Citación recomendada / Recommended citation:

A Chave (2019²): *Os nomes galegos dos carnívoros*. Xinzo de Limia (Ourense): A Chave.
https://www.achave.gal/wp-content/uploads/achave_osnomesgalegosdos_carnivoros_2019.pdf

Fotografía: lince eurasiático (*Lynx lynx*). Autor: Jordi Bas.

Esta obra está suxeita a unha licenza Creative Commons de uso aberto, con recoñecemento da autoría e sen obra derivada nin usos comerciais.

Resumo da licenza: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.gl>.

Notas introdutorias

O que contén este documento

Neste documento fornécense **denominacións galegas para diferentes especies de mamíferos carnívoros**.

Primeira edición (2018) : En total, achéganse nomes para **275 especies**, que son todos os carnívoros que hai no mundo, salvante os nomes das focas. Os **nomes galegos das focas** foron obxecto dun traballo específico e expóñense noutro léxicon da Chave dedicado só aos nomes das focas, manatís e dugongos.

Segunda edición (2019) : Corríxese algunha gralla, reescíbense as notas introdutorias e incorpórase **o logo da Chave** ao deseño do documento.

A estrutura

En primeiro lugar preséntase a **clasificación taxonómica** das familias de mamíferos carnívoros, onde se apunta, **de maneira xeral, os nomes dos carnívoros** que hai en cada familia.

A seguir vén **o corpo do documento**, unha listaxe onde se indica, **especie por especie, alén do nome científico, os nomes galegos e ingleses dos diferentes mamíferos carnívoros** (nalgún caso, tamén, o nome xenérico para un grupo deles ou o nome particular dalgunhas subespecies). Nesta listaxe específica, destácanse con fondo azul claro **as especies galegas**.

Ao final anótanse as **referencias bibliográficas** que foron utilizadas para a elaboración do presente documento. Nalgunhas desas referencias recóllense ou propóñense nomes galegos para os mamíferos carnívoros, quer xenéricos quer específicos. Outras referencias achegan nomes para estes mamíferos noutras linguas, que tamén foron tidos en conta. Alén diso, inclúense algunhas referencias básicas a respecto da metodoloxía e dos criterios terminolóxicos empregados.

Tratamento terminolóxico

De modo resumido, traballouse nas seguintes liñas e cos seguintes criterios:

Procurouse en primeiro lugar nos **nomes vernáculos galegos**. Existen no léxico galego nomes para mamíferos carnívoros propios do país, como por exemplo **lontra** (ou **londra**), **marta** (ou **martaraña**, entre outros), **teixugo** (ou **porco teixo**, entre outros), **raposo**, **lobo**, **armiño**, **fuíña**, **gato bravo** etc., e tamén nomes para algúns carnívoros exóticos popularmente coñecidos, como **hiena** (ou **hena**), **león**, **leopardo**, **tigre**, **chacal**, **coiote**, **pantera** etc.

En segundo lugar, recorreuse á **lusofonía**, seguíndomos o criterio recollido nas *Normas ortográficas e morfolóxicas do idioma galego* (RAG e ILG) do ano 2004: "Para o arriquecemento do léxico culto, nomeadamente no referido aos ámbitos científico e técnico, o portugués será considerado recurso fundamental, sempre que esta adopción non for contraria ás características estruturais do galego". Deste xeito incorporáronse ou adaptáronse algunhas denominacións para especies moi raras en Galiza e que non teñen nome vernáculo galego, como por exemplo o **sacarrabos** (*Herpestes ichneumon*), largamente presente en Portugal, e particularmente o nome de especies americanas, coñecidas no Brasil, como **guará** ou **lobo guará** para *Chrysocyon brachyurus*, **gato palleiro** ou **gato da pampa** para *Leopardus pajeros*, **cachorro vinagre** para *Speothos venaticus* etc.

Recorreuse tamén a **nomes vernáculos indíxenas**, e, do mesmo modo que se ten feito outras linguas para estas especies de carnívoros, adaptáronse e incorporáronse nomes como **cusimanse** (orixinario da África occidental, aínda que se descoñece exactamente a lingua), **fosa** (do malgaxe, adoptado e adaptado en practicamente todos os idiomas) ou **xaritataca**, **cangambá**, **graxaín** etc. (estes tomados do tupí-guaraní, incorporados á lingua portuguesa a partir do brasileiro).

Para especies relativamente coñecidas, cando menos nos ámbitos divulgativos, aplicáronse os mesmos nomes que, coincidentes, teñen **en diversos idiomas**. Denominacións como por exemplo **raposo de orellas curtas** para *Atelocynus microtis*, **lobo etíope** para *Canis simensis*, **chacal de lombo negro** para *Canis mesomelas*, **ligre** para o híbrido entre **león** e **tigre** etc., que noutros idiomas teñen estes mesmos nomes ou modificadores.

Por outro lado, os nomes dalgunhas especies proceden dos **nomes científicos, en latín**, de modo paralelo ás denominacións deses carnívoros noutras linguas. Así, nomes como **suricata** para *Suricata suricata*, **euplerio** para as especies do xénero *Eupleres* (familia **Euplerídeos**), **otoción** para *Otocyon megalotis*, **licaón** para *Lycaon pictus*, **caracal** para *Caracal caracal* etc., algúns deles xa propostos para o galego en ámbitos divulgativos.

Nalgún caso tamén se recorreu á **ampliación semántica**, un recurso terminolóxico que consiste en empregar unha palabra xa existente na lingua cun significado para denominar unha nova realidade (ou realidade xa existente, pero que nunca tivo denominación até o de agora) que ten outro significado ou matiz. Por exemplo, **porquello**, voz patrimonial galega, sinónimo pouco usado de **teixugo** (*Meles meles*), ben acaída para designarmos as especies exóticas do xénero *Arctonyx*, moi semellantes ao **teixugo**, que en castelán reciben o nome de *tejones porcinos* e en inglés *hog badgers*.

Máis dun nome para unha especie

Algunhas das especies deste grupo faunístico teñen varias denominacións, ben por ser a lingua galega particularmente rica no que atinxe aos nomes dalgúns carnívoros autóctonos, ben por seren nomes usados como sinónimos para ese carnívoro en case todas as linguas e adoptárense e usárense en galego de modo semellante.

Así, por exemplo, os nomes **doniña, donicela, donosiña, denociña, donirla, dona das paredes, saltaparedes, garridiña** ou **cazoleira** para *Mustela nivalis*, neste caso unha especie autóctona; ou os nomes **can cantor, can cantor da Nova Guinea, dingo da Nova Guinea** ou **can de Hallstrom** para *Canis hallstromi*, neste caso unha especie exótica. Todos os nomes que aparecen no documento son considerados correctos, porén, recoméndase o primeiro como preferente. O seguinte –ou seguintes– aparecen marcados coa abreviatura **sin.**, que indica que son **sinónimos** do primeiro, que sería o principal, de acordo cos criterios da Chave.

Nos exemplos dados, os preferentes serían **doniña** e **can cantor**, repectivamente, aínda que calquera deles é válido e dependería do contexto e do criterio de cada persoa usar un ou outro nome, ou facer referencia a máis dun deles.

O mesmo nome para varias especies : rabisaco

En galego, do mesmo modo que acontece en todas as linguas do mundo, un mesmo nome é empregado para designar varias especies de animais que son parecidas. Canto aos carnívoros, un exemplo sería o vernáculo **rabisaco**, que se usa como nome para *Genetta genetta* e tamén para *Mustela putorius*.

Neste caso, ademais de **rabisaco**, existen outros nomes galegos para ambas as especies. Tanto para unha como para a outra, A Chave recomenda como nome galego principal outro diferente de **rabisaco**: **xeneta** ou **xeneta común** como denominación preferente para *Genetta genetta*, e **tourón** como preferente para *Mustela putorius*. **Rabisaco** preséntase como denominación secundaria ou sinónima para ambos os dous carnívoros.

A familia Mephitidae :

mofetas (ou doniñas fedorentas), teixugos fedorentos, xaritatacas e cangambás

No que atinxe aos mamíferos da familia **Mephitidae (Mefitídeos)**, novamente non existen nomes para as especies deste grupo faunístico na tradición lexicográfica galega. Trátase dunha familia de pequenos carnívoros, todos eles americanos, que en castelán reciben os nomes xenéricos de *mofetas*, *zorrillos*, *chingues* e *tejones fétidos* e en portugués **cangambás**, **doninhas fedorentas**, **jaritacacas** e **texugos fedorentos**, segundo os diferentes xéneros científicos.

A denominación **mofeta**, presente nalgún léxico galego a partir do ano 1985, non tivo consideración na tendencia reintegracionista da lingua, probablemente por se ter incorporado ao galego pola influencia do castelán. No entanto, por seren algunhas especies mefitídeas moi populares, concretamente as do xénero *Mephitis*, **mofeta** é unha palabra abondo coñecida e usada polas persoas que falan galego, e está presente na maioría dos dicionarios galegos contemporáneos.

Neste contexto, na Chave ordenou de usar a denominación **mofeta** -palabra de orixe italiana (*moffetta*), tamén adoptada polo catalán (*mofeta*) e o francés (*moufette*)- para as dúas especies máis coñecidas desta familia. Ao mesmo tempo, recorreuse á lusofonía para fornecer nomes inexistentes en galego para as especies desta familia, como tamén prescriben as normas morfolóxicas e ortográficas do galego do ano 2004.

Deste xeito, agrupando estes carnívoros segundo o xénero científico das diversas especies, A Chave utiliza e recomenda para o galego:

.- **mofetas** ou **doniñas fedorentas**, como sinónimos, para as dúas especies do xénero *Mephitis*.

En castelán reciben o nome de *mofetas* e *zorrillos*; en portugués, os nomes **cangambás** ou **doninhas fedorentas**;

.- **teixugos fedorentos** para as dúas especies do xénero *Mydaus*. En castelán reciben o nome de *tejones mofeta*; en portugués, **texugos fedorentos**;

.- **xaritatacas** para as catro especies do xénero *Conepatus*, que en castelán reciben os nomes de *zorrillos* ou *chingues*;

.- e **cangambás** para as catro especies do xénero *Spilogale*, que en castelán reciben os nomes de *mofetas moteadas* ou *zorrillos moteados*.

(Ambas as denominacións, **xaritataca** e **cangambá**, como xa se mencionou, proceden orixinariamente do tupí-guaraní e foron incorporadas á lusofonía a partir do brasileiro.)

Como sempre, o nome galego específico para cada animal da familia **Mephitidae** queda exposto no corpo deste recurso léxico, xunto co nome científico e os nomes ingleses desa especie en concreto.

Mangusta

Para algúns dos mamíferos das familias **Herpestidae (Herpestídeos)** e **Eupleridae (Euplerídeos)** doutras latitudes, téñense feito en galego as propostas **mangusta**, **mangusto** e **mangosta**. No acervo léxico galego non existe ningún nome para estes carnívoros, todos tres son propostas relativamente recentes na historia da nosa lingua para a **adopción e adaptación deste empréstimo lingüístico**.

O nome **mangosta**, presente xa nun dicionario castelán-galego do ano 1985, non tivo consideración na tendencia reintegracionista do galego, probabelmente por se ter incorporado pola influencia do castelán (*mangosta*). O nome **mangusto** (con “u” como segunda vogal, non “o”) é a usada en portugués. É o nome recomendado e usado de acordo co criterio reintegracionista do galego. O nome **mangusta** (tamén con “u” como segunda vogal, mais de xénero gramatical feminino) tense proposto así mesmo para o galego.

Con diversas formas, esta denominación está presente en moitas outras linguas. A fonte da palabra achámola na lingua marathi, falada na India: *mangūs* (a segunda vogal pronunciada como “u” galego). O inglés fixo axiña a súa adaptación como *mongoose* (a segunda vogal tamén pronunciada como “u” galego), e así mesmo o francés, como *mangouste* (igualmente, a segunda vogal pronunciada como “u” galego). A forma francesa *mangouste* foi a orixe das denominacións noutras linguas derivadas do latín: *mangusta* (en italiano), *mangusta* (en romanés), **mangusto** (en portugués). A adaptación da forma francesa con “o”, *mangosta*, foi feita só en castelán e catalán.

Téndomos en conta todo o devandito, na Chave preferimos mellor adoptar e recomendar a forma xa proposta de **mangusta** para denominarmos en galego estes mamíferos, sen a influencia do castelán, e máis harmónica co nome que reciben na maioría das linguas e coa súa etimoloxía.

O adxectivo cincento / cincenta ou cinsento / cinsenta

En galego, o adxectivo **cincento / cincenta** pode ser pronunciado como “cinsento / cinsenta” ou mesmo nalgunhas zonas como “sinsento / sinsenta”. Pódese usar ademais a forma escrita **cinsento / cinsenta**, igualmente válida e correcta, de modo que os nomes dos carnívoros que levan este adxectivo teñen dúas formas posibles na escrita.

Por exemplo: **raposo cincento** (*Urocyon cinereoargenteus*) pódese escribir tamén, de maneira equivalente, como **raposo cinsento**; o nome **mangusta cincenta da India** (*Urva edwardsii*), como **mangusta cinsenta da India** etc. Na Chave dámoslle preferencia á forma escrita **cincento / cincenta**, pero pódese escribir dunha forma ou da outra.

Á procura do nome galego dun carnívoro neste documento

Para consultarmos axiña o nome galego dun mamífero carnívoro no que estamos interesados:

Se sabemos o seu nome científico, unha boa opción é ter o documento descargado en **formato PDF e introducir no buscador do PDF o nome latino do xénero** dese carnívoro, que é o primeiro dos dous que normalmente forman o seu nome científico. Ao clicarmos no xénero latino introducido no buscador, vainos aparecer onde é que está ese xénero no léxicon, destacándoo con algún tipo de sombreado. Se estamos na listaxe específica, o nome do xénero verémolo na esquerda da fila, e ao lado, no centro da fila, veremos o seu nome en galego, con letra máis grande e azul.

Pode ser que atopemos varios carnívoros co mesmo xénero latino: daquela hai que saber **o nome latino completo, o xénero e mais a especie**, para encontrar o nome galego do que nos interesa.

Outra opción é se coñecemos **o nome inglés desa especie**: podemos escribilo no **buscador do PDF** e vannos ir aparecendo os nomes dos carnívoros que teñan ese nome en inglés (á beira, no centro da fila, con letra máis grande e azul, habemos achar o seu nome en galego).

Por moitos e diversos motivos, non se inclúen os **nomes en castelán dos carnívoros**. Para sabermos cal é a correspondencia entre o nome castelán dunha especie deste grupo faunístico e o nome galego, necesitamos coñecer **o seu nome científico**. Así, por exemplo, o carnívoro que en castelán se chama **tejón** ten o nome científico *Meles meles*; se escribimos *Meles meles* no **buscador do PDF** aparécenos o lugar do documento onde se encontra ese nome científico, e á beira, no centro da fila, atopamos o nome en galego: **teixugo**.

Co **buscador do PDF** tamén podemos procurar o nome dunha **familia**. Así, por exemplo, se escribimos **Eupleridae** (ou se escribimos **Euplerídeos**), vainos aparecer o lugar do documento onde se encontra o nome desta familia: na **listaxe da clasificación taxonómica** (no inicio do documento) ou na **listaxe específica dos carnívoros** (no corpo propiamente do documento). Clicando outra vez no buscador, imos dun lugar para o outro.

Agradecemento

O equipo da Chave quiere expresar o seu **agradecemento** a **todas as persoas** que a través da sección [contacte connosco](#) do sitio web envían **comentarios, suxestións, puntualizacións...** a respecto dos contidos dos recursos léxicos sobre a fauna e a flora. Todas as opinións son lidas con atención e interese. Aínda que non todas son tidas en conta, algunhas serven para puír ou enriquecer o xa publicado, e nalgún caso mesmo nos levaron a unha nova edición do documento. Moitas grazas, e animamos a todos os usuarios/as a continuar con esta retroalimentación positiva e construtiva.

Así mesmo e de maneira particular, queremos agradecer a **colaboración do Jordi Bas**, que achegou a **fotografía do lince eurasiático** (*Lynx lynx*) para a ilustración deste recurso léxico.

Orde: Carnívoros (Carnivora)

Familia: **Prionodontídeos (Prionodontidae)** : linsangos

Familia: **Viverrídeos (Viverridae)** : lisangos, musangos, xenetas, civetas, binturongo e paguma

Familia: **Nandiniídeos (Nandiniidae)** : civeta africana das palmeiras

Familia: **Euplerídeos (Eupleridae)** : fosas, euplerios, fanaloka e mangustas

Familia: **Herpestídeos (Herpestidae)** : mangustas, sacarrabos, cusimanses, e suricata

Familia: **Felídeos (Felidae)** : león, tigre, ligre, tigrón, xaguar, leopardos, panteras, guepardo, puma, xaguarundi, serval, ocelote, gatos, caracal e linces

Familia: **Hienídeos (Hyaenidae)** : hienas e protelo

Familia: **Canídeos (Canidae)** : otoción, licaón, guarás, raposos, feneco, chacais, coiote, lobos, dingo, cans, cans mapache (ou cans guaxinín), graxaín e cachorro vinagre

Familia: **Ursídeos (Ursidae)** : osos (ou ursos)

Familia: **Ailurídeos (Ailuridae)** : pandas vermellos

Familia: **Procionídeos (Procyonidae)** : mapaches (ou guaxiníns), coatís, quincaxú, basariscos e olingos

Familia: **Mefitídeos (Mephitidae)** : mofetas (ou doniñas fedorentas), teixugos fedorentos, cangambás e xaritatacas

Familia: **Mustelídeos (Mustelidae)** : doniñas (ou donicelas), armiño, visóns, touróns, furón, grisóns (ou furóns suramericanos), gulo, irará, martas, fuiña, ratel, teixugos, recacheiros, porquellos e lontras

Orde: Carnívoros (Carnivora)

Familia: Prionodontídeos (Prionodontidae): linsangos

<i>Prionodon linsang</i>	linsango de bandas	banded linsang
<i>Prionodon pardicolor</i>	linsango de pintas	spotted linsang

Familia: Viverrídeos (Viverridae): lisangos, musangos, binturongo, xenetas, civetas e paguma

<i>Poiana leightoni</i>	linsango de Leighton	Leighton's linsang West African linsang Leighton's oyan
<i>Poiana richardsonii</i>	linsango de Richardson	Richardson's linsang Central African linsang Central African oyan
<i>Paradoxurus</i> spp.	musangos sin.: civetas asiáticas das palmeiras	Asian palm civets
<i>Paradoxurus hermaphroditus</i>	musango común	northern palm civet Asiatic palm civet common palm civet
<i>Paradoxurus musanga</i>	musango de Sumatra	southern palm civet Sumatran palm civet
<i>Paradoxurus philippinensis</i>	musango das Filipinas	Philippine palm civet
<i>Paradoxurus jerdoni</i>	musango de Jerdon	Jerdon's palm civet brown palm civet
<i>Paradoxurus zeylonensis</i> (= <i>Paradoxurus aureus</i>) (= <i>Paradoxurus montanus</i>) (= <i>Paradoxurus stenocephalus</i>)	musango dourado	golden palm civet Sri Lanka brown palm civet golden wet-zone palm civet golden dry-zone palm civet Sri Lanka mountain palm civet

<i>Genetta abyssinica</i>	xeneta abisinia	Abyssinian genet Ethiopian genet
<i>Genetta angolensis</i>	xeneta angolana	Angolan genet Miombo genet
<i>Genetta bourloni</i>	xeneta de Bourlon	Bourlon's genet
<i>Genetta cristata</i>	xeneta cristada	crested genet
<i>Genetta felina</i>	xeneta felina	feline genet South African small-spotted genet
<i>Genetta genetta</i>	xeneta (ou xeneta común) sin.: algaria sin.: gata algaria sin.: gato algario sin.: rabisaco sin.: rabilongo	common genet common small-spotted genet
<i>Genetta johnstoni</i>	xeneta de Johnston	Johnston's genet
<i>Genetta maculata</i>	xeneta pantera	rusty-spotted genet large-spotted genet panther genet Central African large-spotted genet blotched genet
<i>Genetta pardina</i>	xeneta leoparda	pardine genet West African large-spotted genet
<i>Genetta piscivora</i>	xeneta acuática	aquatic genet
<i>Genetta poensis</i>	xeneta real	king genet
<i>Genetta servalina</i>	xeneta servalina	servaline genet
<i>Genetta thierryi</i>	xeneta de Villiers	Hausa genet Thierry's genet Villiers's genet
<i>Genetta tigrina</i>	xeneta do Cabo	Cape genet Cape large-spotted genet South African large-spotted genet
<i>Genetta victoriae</i>	xeneta xigante	giant genet

<i>Arctogalidia trivirgata</i>	civeta de tres riscas sin.: civeta de dentes pequenos	small-toothed palm civet tree-striped palm civet
<i>Chrotogale owstoni</i>	civeta de Owston	Owston's palm civet
<i>Civettictis civetta</i>	civeta africana (ou simplemente civeta)	African civet
<i>Cynogale bennettii</i>	civeta lontra	otter civet
<i>Diplogale hosei</i> (= <i>Hemigalus hosei</i>)	civeta de Borneo	Hose's palm civet Hose's civet
<i>Hemigalus derbyanus</i>	civeta de bandas	banded palm civet banded civet
<i>Macrogalidia musschenbroekii</i>	civeta de Sulawesi	Sulawesi palm civet Sulawesi civet
<i>Viverra civettina</i>	civeta malabar	Malabar civet Malabar large-spotted civet
<i>Viverra megaspila</i>	civeta de manchas grandes	large-spotted civet
<i>Viverra tangalunga</i>	civeta malaia	Malay civet Malayan civet oriental civet
<i>Viverra zibetha</i>	civeta indiana grande	large Indian civet
<i>Viverricula indica</i>	civeta indiana pequena	small Indian civet lesser oriental civet
<i>Arctictis binturong</i>	binturongo sin.: gato ursino	binturong bear cat
<i>Paguma larvata</i>	paguma	masked palm civet gem-faced civet paguma

Familia: Nandiniídeos (Nandiniidae) : civeta africana das palmeiras

<i>Nandinia binotata</i>	civeta africana das palmeiras	African palm civet
--------------------------	--------------------------------------	--------------------

Familia: Euplerídeos (Eupleridae): fosas, euplerios, fanaloka e mangustas

<i>Cryptoprocta ferox</i>	fosa	fossa
<i>Cryptoprocta spelea</i> (prehistórica)	fosa xigante sin.: fosa das cavernas	giant fossa giant fosa
<i>Eupleres goudotii</i>	euplerio oriental	eastern falanouc
<i>Eupleres major</i> (= <i>Eupleres goudotii major</i>)	euplerio occidental	western falanouc
<i>Fossa fossana</i>	fanaloka sin.: civeta malgaxe	fanaloka spotted fanaloka Malagasy civet
<i>Galidictis fasciata</i>	mangusta listada pequena	broad-striped vontsira broad-striped Malagasy mongoose Malagasy broad-striped mongoose broad-striped mongoose
<i>Galidictis grandidieri</i>	mangusta listada grande	Grandidier's vontsira Grandidier's mongoose giant-striped mongoose
<i>Galidia elegans</i>	mangusta de rabo anelado	ring-tailed vontsira ring-tailed mongoose Malagasy ring-tailed mongoose
<i>Mungotictis decemlineata</i>	mangusta raiada	narrow-striped boky narrow-striped mongoose Malagasy narrow-striped mongoose
<i>Salanoia concolor</i>	mangusta unicolor malgaxe	brown-tailed vontsira brown-tailed mongoose Malagasy brown-tailed mongoose
<i>Salanoia durrelli</i>	mangusta de Durrell	Durrell's vontsira

Familia: **Herpestídeos (Herpestidae)**: mangustas, sacarrabos, cusimanses, e suricata

<i>Atilax paludinosus</i>	mangusta dos pantanos	marsh mongoose water mongoose
<i>Bdeogale crassicauda</i>	mangusta de rabo felpudo	bushy-tailed mongoose
<i>Bdeogale jacksoni</i>	mangusta de Jackson	Jackson's mongoose
<i>Bdeogale nigripes</i>	mangusta de pés negros	black-footed mongoose black-legged mongoose
<i>Cynictis penicillata</i>	mangusta fulva	yellow mongoose red meerkat
<i>Dologale dybowskii</i>	mangusta das sabanas sin.: mangusta de Dybowsky	Pousargues's mongoose savannah mongoose
<i>Helogale hirtula</i>	mangusta anana somalí	Ethiopian dwarf mongoose Somali dwarf mongoose desert dwarf mongoose
<i>Helogale parvula</i>	mangusta anana común	common dwarf mongoose dwarf mongoose
<i>Herpestes ichneumon</i>	sacarrabos sin.: mangusta ibérica sin.: mangusta exipcia	Egyptian mongoose large gray mongoose ichneumon
<i>Herpestes flavescens</i> (= <i>Galerella flavescens</i>)	mangusta de Angola	Angolan slender mongoose Kaokoveld slender mongoose
<i>Herpestes ochraceus</i> (= <i>Galerella ochracea</i>)	mangusta ocrácea	Somalian slender mongoose Somali slender mongoose
<i>Herpestes pulverulentus</i> (= <i>Galerella pulverulenta</i>)	mangusta cincenta do Cabo	Cape gray mongoose
<i>Herpestes sanguineus</i> (= <i>Galerella sanguinea</i>)	mangusta rubia africana	common slender mongoose black-tipped mongoose black-tailed mongoose

<i>Ichneumia albicauda</i>	mangusta de rabo branco	white-tailed mongoose
<i>Liberiictis kuhni</i>	mangusta da Liberia	Liberian mongoose
<i>Mungos gambianus</i>	mangusta da Gambia	Gambian mongoose
<i>Mungos mungo</i>	mangusta listada	banded mongoose
<i>Paracynictis selousi</i>	mangusta de Selous	Selous's mongoose
<i>Rhyncogale melleri</i>	mangusta de Meller	Meller's mongoose
<i>Urva auropunctata</i> (= <i>Herpestes auropunctatus</i>)	mangusta pequena da India	small Indian mongoose
<i>Urva brachyura</i> (= <i>Herpestes brachyurus</i>)	mangusta de rabo curto	short-tailed mongoose
<i>Urva edwardsii</i> (= <i>Herpestes edwardsii</i>)	mangusta cincenta da India	Indian grey mongoose common grey mongoose
<i>Urva fusca</i> (= <i>Herpestes fuscus</i>)	mangusta fusca da India	Indian brown mongoose brown mongoose
<i>Urva javanica</i> (= <i>Herpestes javanicus</i>)	mangusta de Xava	Javan mongoose small Asian mongoose
<i>Urva semitorquata</i> (= <i>Herpestes semitorquatus</i>)	mangusta de colariño	collared mongoose
<i>Urva smithii</i> (= <i>Herpestes smithii</i>)	mangusta rubia da India	ruddy mongoose
<i>Urva urva</i> (= <i>Herpestes urva</i>)	mangusta caranguexeira	crab-eating mongoose
<i>Urva vitticollis</i> (= <i>Herpestes vitticollis</i>)	mangusta de pescozo riscado	stripe-necked mongoose
<i>Xenogale naso</i> (= <i>Herpestes naso</i>)	mangusta de fociño longo	long-nosed mongoose

<i>Crossarchus alexandri</i>	cusimanse do Congo	Alexander's cusimanse Alexander's kusimanse
<i>Crossarchus ansorgei</i>	cusimanse de Angola	Angolan cusimanse Angolan kusimanse Ansorge's cusimanse Ansorge's kusimanse
<i>Crossarchus obscurus</i>	cusimanse (ou cusimanse común)	long-nosed cusimanse long-nosed kusimanse common cusimanse common kusimanse
<i>Crossarchus platycephalus</i>	cusimanse do Camerún	flat-headed cusimanse flat-headed kusimanse Cameroon cusimanse
<i>Suricata suricatta</i>	suricata	meerkat suricate slender-tailed meerkat gray meerkat

Familia: Felídeos (Felidae): león, tigre, ligre, tigrón, xaguar, leopardos, panteras, guepardo, puma, xaguarundi, serval, ocelote, gatos, caracal e lince

<i>Panthera leo</i>	león león femia : leoa	lion female lion : lioness
<i>Panthera leo persica</i>	león asiático	Asiatic lion Indian lion Persian lion
<i>Panthera tigris</i>	tigre tigre femia : tigresa	tiger female tiger : tigress
<i>Panthera tigris tigris</i>	tigre de Bengala	Bengal tiger
<i>Panthera tigris altaica</i> (= <i>Panthera tigris tigris</i>)	tigre siberiano	Siberian tiger Amur tiger
<i>Panthera tigris corbetti</i> (= <i>Panthera tigris tigris</i>)	tigre da Indochina	Indochinese tiger
<i>Panthera tigris jacksoni</i> (= <i>Panthera tigris tigris</i>)	tigre malaio	Malayan tiger
<i>Panthera tigris amoyensis</i> (= <i>Panthera tigris tigris</i>) (extinto)	tigre do sur da China	South China tiger
<i>Panthera tigris virgata</i> (= <i>Panthera tigris tigris</i>) (extinto)	tigre do Caspio sin.: tigre persa	Caspian tiger
<i>Panthera tigris sondaica</i> (= <i>Panthera tigris sumatrae</i>)	tigre de Sumatra	Sumatran tiger
<i>Panthera leo</i> (macho) x <i>Panthera tigris</i> (femia) (hibrido)	ligre ligre femia : ligresa	liger female liger : ligress
<i>Panthera tigris</i> (macho) x <i>Panthera leo</i> (femia) (hibrido)	tigrón tigrón femia : tigróa	tigon female tigon : tigoness

<i>Panthera onca</i>	xaguar sin.: onza	jaguar
<i>Panthera pardus</i>	leopardo	leopard
<i>Panthera uncia</i> (= <i>Uncia uncia</i>)	leopardo das neves	snow leopard
<i>Acinonyx jubatus</i>	guepardo sin.: chita	cheetah
<i>Neofelis nebulosa</i>	pantera nebulosa da Indochina sin.: leopardo nebuloso da Indochina	Indochinese clouded leopard
<i>Neofelis diardi</i>	pantera nebulosa de Borneo sin.: leopardo nebuloso de Borneo	Diard's clouded leopard Sunda clouded leopard
<i>Leptailurus serval</i>	serval	serval
<i>Puma concolor</i>	puma	puma mountain lion cougar catamount
<i>Herpailurus yagouaroundi</i> (= <i>Puma yagouaroundi</i>)	xaguarundi sin.: gato mourisco sin.: eirá	jaguarundi eyra cat eyra

<i>Leopardus pardalis</i>	ocelote sin.: xaguatirica	ocelot
<i>Leopardus braccatus</i> (= <i>Leopardus colocolo braccatus</i>)	gato do Pantanal	Brazilian colocolo Brazilian pampas cat Pantanal cat
<i>Leopardus colocola</i> (= <i>Leopardus colocolo</i>)	gato colocolo	Central Chilean colocolo Central Chilean pampas cat grass cat
<i>Leopardus garleppi</i> (= <i>Leopardus colocolo garleppi</i>)	gato de Garlepp	northern colocolo Garlepp's pampas cat northern pampas cat
<i>Leopardus geoffroyi</i>	gato de Geoffroy sin.: gato do mato grande	Geoffroy's cat
<i>Leopardus guigna</i>	gato chileno	kodkod guigna Chilean cat
<i>Leopardus jacobita</i> (= <i>Leopardus jacobitus</i>)	gato andino	Andean mountain cat Andean cat Andean highland cat
<i>Leopardus munoai</i> (= <i>Leopardus colocolo munoai</i>)	gato de Muñoa	Muñoa's colocolo Muñoa's pampas cat Uruguayan pampas cat
<i>Leopardus pajeros</i> (= <i>Leopardus colocolo pajeros</i>)	gato palleiro sin.: gato da pampa	southern colocolo southern pampas cat
<i>Leopardus wiedii</i>	gato maracaxá sin.: gato do mato	margay
<i>Leopardus emiliae</i> (= <i>Leopardus tigrinus emiliae</i>)	gato macambira de Emilie sin.: gato do mato pequeno	eastern oncilla Snethlage's tigrina eastern tigrina
<i>Leopardus guttulus</i> (= <i>Leopardus tigrinus guttulus</i>)	gato macambira do sur sin.: gato do mato pequeno	southern oncilla southern tigrina
<i>Leopardus tigrinus</i>	gato macambira do norte sin.: gato do mato pequeno	northern oncilla northern tigrina

<i>Catapuma badia</i>	gato de Borneo	bay cat Bornean cat Bornean bay cat
<i>Catapuma temminckii</i>	gato de Temminck	Asian golden cat Temminck's cat
<i>Felis bieti</i> (= <i>Felis silvestris bieti</i>)	gato de Biet sin.: gato chinés do deserto	Chinese mountain cat Chinese desert cat Chinese steppe cat pale desert cat
<i>Felis chaus</i>	gato da selva	jungle cat reed cat swamp cat
<i>Felis domesticus</i>	gato sin.: gato doméstico gato femia : gata	cat domestic cat female cat : queen
<i>Felis margarita</i>	gato do deserto	sand cat
<i>Felis nigripes</i>	gato de pés negros	black-footed cat small-spotted cat
<i>Felis silvestris</i>	gato bravo europeo (ou simplemente gato bravo)	European wildcat wildcat
<i>Felis silvestris caucasicus</i>	gato bravo do Cáucaso	Caucasian wildcat
<i>Felis lybica</i> (= <i>Felis silvestris lybica</i>)	gato bravo africano	African wildcat
<i>Felis lybica cafra</i> (= <i>Felis silvestris cafra</i>)	gato bravo surafricano	Caucasian wildcat
<i>Otocolobus manul</i>	gato de Pallas sin.: manul	Pallas's cat manul steppe cat
<i>Pardofelis marmorata</i>	gato marmóreo	marbled cat

<i>Prionailurus bengalensis</i>	gato de Bengala	common leopard cat
<i>Prionailurus javanensis</i>	gato da Sonda	Sundaic leopard cat
<i>Prionailurus planiceps</i>	gato de cabeza chata	flat-headed cat
<i>Prionailurus rubiginosus</i>	gato ferruxento	rusty-spotted cat
<i>Prionailurus viverrinus</i>	gato pescador	fishing cat
<i>Caracal aurata</i> (= <i>Profelis aurata</i>)	gato dourado	African golden cat
<i>Caracal caracal</i>	caracal	caracal
<i>Lynx</i> spp.	lince sin.: lobo cervical sin.: loberno sin.: lubián	lynx
<i>Lynx canadensis</i>	lince do Canadá	Canada lynx Canadian lynx
<i>Lynx lynx</i>	lince eurasiático	Eurasian lynx
<i>Lynx pardinus</i> (Galiza: presenza ocasional, divagante)	lince ibérico	Iberian lynx
<i>Lynx rufus</i>	lince vermello	bobcat red lynx bay lynx

Familia: Hienídeos (Hyaenidae): hianas e protelo

<i>Crocuta crocuta</i>	hiena manchada sin.: hiena pinta	spotted hyena laughing hyena
<i>Crocuta crocuta spelaea</i> (prehistórica)	hiena das cavernas	cave hyena Ice Age spotted hyena
<i>Hyaena hyaena</i>	hiena raiada	striped hyena
<i>Hyaenna brunnea</i> (= <i>Parahyaenna brunnea</i>)	hiena castaña	brown hyena Ice Age spotted hyena
<i>Proteles cristata</i> (= <i>Proteles cristatus</i>)	protelo sin.: lobo da terra	aardwolf

<i>Lycalopex sechurae</i> (= <i>Pseudoalopex sechurae</i>)	raposo de Sechura	Sechuran fox Sechuran desert fox Peruvian desert fox
<i>Lycalopex vetulus</i> (= <i>Pseudoalopex vetulus</i>)	raposo brasileiro sin.: raposiña do campo	hoary fox small-toothed dog
<i>Urocyon cinereoargenteus</i>	raposo cincento sin.: raposo cincento norteamericano	northern gray fox gray fox tree fox
<i>Urocyon littoralis</i>	raposo das illas	island fox California Channel Island fox Channel Islands fox island gray fox
<i>Vulpes bengalensis</i>	raposo de Bengala	Bengal fox Indian fox
<i>Vulpes cana</i>	raposo afgán sin.: raposo de Blanford	Blanford's fox royal fox king fox Afghan fox steppe fox
<i>Vulpes chama</i>	raposo do Cabo	Cape fox cama fox silver-backed fox silver fox silver jackal
<i>Vulpes corsac</i>	raposo das estepas	corsac fox corsac steppe fox
<i>Vulpes ferrilata</i>	raposo do Himalaia	Tibetan fox Tibetan sand fox
<i>Vulpes lagopus</i> (= <i>Alopex lagopus</i>)	raposo do Ártico sin.: raposo polar	Arctic fox white fox polar fox snow fox
<i>Vulpes macrotis</i>	raposo anano	kit fox
<i>Vulpes macrotis mutica</i>	raposo anano de San Joaquín	San Joaquin kit fox
<i>Vulpes macrotis arsipus</i>	raposo anano do deserto	desert kit fox
<i>Vulpes macrotis macrotis</i> (extinto)	raposo do sur da California	Southern California kit fox

<i>Vulpes pallida</i>	raposo pálido	pale fox pallid fox African sand fox
<i>Vulpes rueppellii</i>	raposo de Rüppell	Rüppell's fox Rueppell's fox Rüppell's sand fox
<i>Vulpes velox</i>	raposo veloz	swift fox
<i>Vulpes vulpes</i>	raposo (ou raposo común) sin.: raposo vermello sin.: raposa sin.: golpe var.: volpe sin.: pedro sin.: Xan	red fox cross fox silver fox
<i>Vulpes zerda</i> (= <i>Fennecus zerda</i>)	feneco sin.: raposo do deserto	fennec fox fennec
<i>Lupulella adustus</i> (= <i>Canis adustus</i>)	chacal prateado	side-striped jackal
<i>Lupulella mesomelas</i> (= <i>Canis mesomelas</i>)	chacal de lombo negro	black-backed jackal silver-backed jackal
<i>Canis aureus</i>	chacal dourado	golden jackal common jackal Asiatic jackal
<i>Canis latrans</i>	coiote	coyote prairie wolf

<i>Canis dirus</i> (prehistórico)	lobo xigante sin.: lobo terríbel	dire wolf
<i>Canis lupaster</i>	lobo africano	African golden wolf African wolf
<i>Canis lupus</i> Galiza: véxanse subespecies	lobo lobo femia : loba cachorro : lobeto, lobato, lobacho	wolf gray wolf timber wolf female wolf : female wolf, she-wolf cub : wolf cub
<i>Canis lupus albus</i>	lobo da tundra	tundra wolf Turukhan wolf
<i>Canis lupus arabs</i>	lobo árabe	Arabian wolf
<i>Canis lupus arctos</i>	lobo do Ártico sin.: lobo polar	Arctic wolf white wolf polar wolf
<i>Canis lupus baileyi</i>	lobo mexicano	Mexican wolf
<i>Canis lupus crassodon</i>	lobo de Vancouver	Vancouver Island wolf
<i>Canis lupus italicus</i>	lobo italiano	Italian wolf Apennine wolf
<i>Canis lupus lupus</i>	lobo eurasiático	Eurasian wolf common wolf
<i>Canis lupus pallipes</i>	lobo da India sin.: lobo iraniano	Indian wolf Indian gray wolf
<i>Canis lupus pambasileus</i>	lobo de Alasca sin.: lobo do Yukón	Yukon wolf Alaskan Interior wolf
<i>Canis lupus signatus</i>	lobo ibérico	Iberian wolf
<i>Canis lycaon</i>	lobo oriental sin.: lobo canadense oriental	eastern wolf Algonquin wolf eastern timber wolf
<i>Canis rufus</i>	lobo vermello	red wolf
<i>Canis simensis</i>	lobo etíope	Ethiopian wolf Abyssinian wolf Simien fox Simien jackal

<i>Canis dingo</i> (= <i>Canis familiaris dingo</i>) (= <i>Canis lupus dingo</i>)	dingo	dingo
<i>Canis familiaris</i> (= <i>Canis lupus familiaris</i>)	can sin.: can doméstico can femia : cadela cría, can noviño : cachorro, cadelo	dog domestic dog female dog: bitch baby dog, young dog: puppy
<i>Canis hallstromi</i> (= <i>Canis lupus hallstromi</i>) (= <i>Canis dingo hallstromi</i>)	can cantor sin.: can cantor da Nova Guinea sin.: dingo da Nova Guinea sin.: can de Hallstrom	New Guinea singing dog New Guinea highland wild dog
<i>Cuon alpinus</i> (= <i>Canis alpinus</i>)	can salvaxe asiático sin.: can salvaxe da India sin.: can vermello	dhole Asiatic wild dog Indian wild dog red dog
<i>Cynotherium sardous</i> (extinto)	can salvaxe sardo	Sardinian dhole
<i>Nyctereutes procyonoides</i>	can mapache chinés sin.: can guaxinín chinés	Chinese racoon dog
<i>Nyctereutes viverrinus</i>	can mapache xaponés sin.: can guaxinín xaponés	Japanese racoon dog
<i>Cerdocyon thous</i>	graxaín sin.: graxaín do mato	crab-eating fox forest fox wood fox savannah fox
<i>Speothos venaticus</i>	cachorro vinagre sin.: aracambé	bush dog savannah dog vinegar dog

Familia: **Ursídeos (Ursidae)** : osos (ou ursos)

<i>Ursus americanus</i>	oso negro sin.: oso negro americano sin.: urso negro, urso negro americano	American black bear black bear
<i>Ursus arctos</i> Galiza: véxanse subespecies	oso pardo sin.: urso pardo oso femia / urso femia : osa / ursa cachorro : osiño / ursiño	brown bear female bear : she-bear cub, baby bear : bear cub
<i>Ursus arctos arctos</i>	oso pardo europeo sin.: oso pardo eurasiático sin.: urso pardo europeo, urso pardo eurasiático	Eurasian brown bear common brown bear European brown bear European bear
<i>Ursus arctos beringianus</i>	oso de Kamchatka sin.: urso de Kamchatka	Kamchatka brown bear Far Eastern brown bear
<i>Ursus arctos horribilis</i>	oso grizzly sin.: oso pardo norteamericano sin.: urso grizzly, urso pardo norteamericano	grizzly bear North American brown bear.
<i>Ursus arctos isabellinus</i>	oso himalaio pardo sin.: urso himalaio pardo	Himalayan brown bear Himalayan red bear Isabelline bear
<i>Ursus arctos lasiotus</i>	oso do Ussuri sin.: oso do río Ussuri sin.: urso do Ussuri, urso do río Ussuri	Ussuri brown bear black grizzly Amur brown bear
<i>Ursus arctos middendorffi</i>	oso da Kodiak sin.: oso da illa Kodiak sin.: urso da Kodiak, urso da illa Kodiak	Kodiak bear Kodiak brown bear Alaskan brown bear
<i>Ursus arctos pruinosus</i>	oso himalaio azul sin.: urso himalaio azul	Tibetan bear Tibetan blue bear Himalayan blue bear Himalayan snow bear Tibetan brown bear
<i>Ursus arctos syriacus</i>	oso siríaco sin.: oso sirio sin.: urso siríaco, urso sirio	Syrian brown bear

<i>Ursus maritimus</i> (= <i>Thalarctos maritimus</i>)	oso polar sin.: oso branco sin.: urso polar, urso branco	polar bear
<i>Ursus thibetanus</i> (= <i>Selenarctos thibetanus</i>)	oso tibetano sin.: oso negro asiático sin.: urso tibetano, urso negro asiático	Asian black bear moon bear white-chested bear Himalayan black bear
<i>Ailuropoda melanoleuca</i>	oso panda sin.: urso panda sin.: panda xigante sin.: panda	giant panda panda bear panda
<i>Helarctos malayanus</i>	oso malaio sin.: urso malaio	sun bear Malayan sun bear
<i>Melursus ursinus</i>	oso beizudo sin.: urso beizudo	sloth bear labiated bear
<i>Tremarctos ornatus</i>	oso de lentes sin.: oso andino sin.: urso de lentes, urso andino	spectacled bear Andean bear

Familia: Ailurídeos (Ailuridae) : pandas vermellos

<i>Ailurus styani</i>	panda vermello da China	Styan's red panda
<i>Ailurus fulgens</i>	panda vermello do Himalaia	Himalayan red panda

Familia: Procionídeos (Procyonidae): mapaches (ou guaxiníns), coatís, quincaxú, basariscos e olingos

<i>Procyon</i> spp.	mapache sin.: guaxinín sin.: man pelada var.: mao pelada	raccoon
<i>Procyon lotor</i>	mapache norteamericano sin.: guaxinín norteamericano	northern raccoon common raccoon North American raccoon
<i>Procyon cancrivorus</i>	mapache caranguexeiro sin.: guaxinín caranguexeiro	crab-eating raccoon
<i>Procyon pygmaeus</i>	mapache de Cozumel sin.: guaxinín de Cozumel	Cozumel raccoon
<i>Nasua nasua</i>	coatí de nariz castaño sin.: coatí suramericano	South American coati
<i>Nasua narica</i>	coatí de nariz branco sin.: coatí norteamericano	white-nosed coati
<i>Nasuella olivacea</i>	coatí andino	western mountain coati
<i>Nasuella meridensis</i> (= <i>Nasuella olivacea meridensis</i>)	coatí de Mérida	eastern mountain coati
<i>Potos flavus</i>	quincaxú sin.: xupará	kinkajou
<i>Bassariscus astutus</i>	basarisco do norte	ringtail
<i>Bassariscus sumichrasti</i>	basarisco do sur	cacomistle
<i>Bassaricyon gabbii</i>	olingo de Gabb	northern olingo
<i>Bassaricyon medius</i>	olingo do Chocó	western lowland olingo
<i>Bassaricyon alleni</i>	olingo de Allen	eastern lowland olingo
<i>Bassaricyon neblina</i>	olingo andino	olinguito

Familia: Mefitídeos (Mephitidae): mofetas (ou doniñas fedorentas), teixugos fedorentos, cangambás e xaritatacas

<i>Mephitis</i> spp.	mofeta sin.: doniña fedorenta	skunk
<i>Mephitis macroura</i>	mofeta de capuz sin.: doniña fedorenta de capuz	hooded skunk
<i>Mephitis mephitis</i>	mofeta listada sin.: doniña fedorenta listada	striped skunk
<i>Mydaus</i> spp.	teixugo fedorento	stink badger
<i>Mydaus javanensis</i>	teixugo fedorento da Sonda sin.: teixugo fedorento malaio sin.: teixugo fedorento de Xava	Sunda stink badger Indonesian stink badger Malayan stink badger Malay stink badger Sunda skunk
<i>Mydaus marchei</i>	teixugo fedorento de Palawan	Palawan stink badger skunk badger
<i>Spilogale</i> spp.	cangambá	spotted skunk
<i>Spilogale pygmaea</i>	cangambá anano	pygmy spotted skunk
<i>Spilogale putorius</i>	cangambá oriental	eastern spotted skunk
<i>Spilogale gracilis</i>	cangambá occidental	western spotted skunk
<i>Spilogale angustifrons</i>	cangambá do sur	crab-eating spotted skunk
<i>Conepatus</i> spp.	xaritataca	hog-nosed skunk
<i>Conepatus chinga</i>	xaritataca de Molina	Molina's hog-nosed skunk
<i>Conepatus humboldtii</i> (= <i>Nasuella chinga humboldtii</i>)	xaritataca da Patagonia	Humboldt's hog-nosed skunk
<i>Conepatus leuconotus</i>	xaritataca norteamericana	American hog-nosed skunk
<i>Conepatus semistriatus</i>	xaritataca amazónica	striped hog-nosed skunk

Familia: Mustelídeos (Mustelidae): doniñas (ou donicelas), armiño, visóns, touróns, furón, grisóns (ou furóns suramericanos), gulo, irará, martas, fuíña, ratel, teixugos, recacheiros, porquellos e lontras

<i>Mustela africana</i>	doniña amazónica sin.: donicela amazónica	Amazon weasel tropical weasel
<i>Mustela altaica</i>	doniña das montañas sin.: donicela das montañas	Altai mountain weasel Altai weasel mountain weasel pale weasel
<i>Mustela felipei</i>	doniña colombiana sin.: donicela colombiana	Colombian weasel Don Felipe's weasel
<i>Mustela frenata</i>	doniña rabilonga sin.: donicela rabilonga	long-tailed weasel bridled weasel masked ermine big stoat
<i>Mustela itatsi</i>	doniña xaponesa sin.: donicela xaponesa	Japanese weasel
<i>Mustela kathiah</i>	doniña chinesa sin.: donicela chinesa	yellow-bellied weasel
<i>Mustela nivalis</i>	doniña (ou doniña común) sin.: donicela sin.: donosiña sin.: denociña sin.: donirla sin.: dona das paredes sin.: saltaparedes sin.: garridiña sin.: cazoleira	least weasel little weasel common weasel weasel
<i>Mustela nivalis subpalmata</i> (= <i>Mustela subpalmata</i>)	doniña exipcia sin.: donicela exipcia	Egyptian weasel

<i>Mustela lutreolina</i>	doniña da Indonesia sin.: donicela da Indonesia	Indonesian mountain weasel
<i>Mustela nudipes</i>	doniña malaia sin.: donicela malaia	Malay weasel Malayan weasel
<i>Mustela sibirica</i>	doniña siberiana sin.: donicela siberiana	Siberian weasel
<i>Mustela strigidorsa</i>	doniña de lombo raiado sin.: donicela de lombo raiado	back-striped weasel stripe-backed weasel
<i>Poecilogale albinucha</i>	doniña de noca branca	African striped weasel
<i>Mustela erminia</i>	armiño var.: arminio, erminio sin.: doniña branca	stoat short-tailed weasel ermine
<i>Mustela lutreola</i>	visón europeo	European mink
<i>Mustela macrodon</i> (extinto)	visón mariño	sea mink
<i>Mustela vison</i> (=Neovison vison) (Galiza: introducido)	visón americano	American mink

<i>Mustela eversmanii</i>	tourón das estepas	steppe polecat
<i>Mustela nigripes</i>	tourón de patas negras sin.: tourón americano sin.: furón de pés negros	black-footed ferret American polecat
<i>Mustela putorius</i>	tourón (ou tourón europeo) sin.: furón bravo sin.: rabisaco	European polecat
<i>Ictonyx libycus</i>	tourón da Libia sin.: tourón listado da Libia	Saharan striped polecat Saharan striped weasel Lybian striped weasel
<i>Ictonyx striatus</i>	tourón do Cabo sin.: tourón listado do Cabo	striped polecat African polecat Cape polacat zorilla
<i>Vormela peregusna</i>	tourón xaspeado	marbled polecat
<i>Mustela furo</i> (= <i>Mustela putorius furo</i>)	furón sin.: furón doméstico	ferret domestic ferret
<i>Galictis cuja</i>	grisón menor sin.: furón pequeno	lesser grison
<i>Galictis vittata</i>	grisón maior sin.: furón grande	greater grison
<i>Lyncodon patagonicus</i>	grisón da Patagonia sin.: furón da Patagonia sin.: doniña da Patagonia	Patagonian weasel

<i>Gulo gulo</i>	gulo sin.: glutón sin.: carcaxú	wolverine glutton carcajou skunk bear quickhatch
<i>Eira barbara</i>	irará	tayra
<i>Martes americana</i>	marta americana	American marten American pine marten
<i>Martes caurina</i>	marta do Pacífico	Pacific marten
<i>Martes flavigula</i>	marta de gola amarela	yellow-throated marten
<i>Martes gwatkinsii</i>	marta dos Nilxiri sin.: marta dos montes Nilxiri	Nilgiri marten
<i>Martes martes</i>	marta (ou marta europea) sin.: martaraña sin.: martuxa	pine marten European pine marten
<i>Martes melampus</i>	marta xaponesa	Saharan striped polecat Saharan striped weasel Lybian striped weasel
<i>Martes zibellina</i>	marta zibelina	sable
<i>Pekania pennanti</i> (= <i>Martes pennanti</i>)	marta pescadora	fisher
<i>Mustela furo</i> (= <i>Mustela putorius furo</i>)	fuiña sin.: garduña sin.: furatoxos sin.: gatela	beech marten stone marten
<i>Mellivora capensis</i>	ratel	ratel honey badger

<i>Taxidea taxus</i>	teixugo norteamericano	American badger
<i>Meles anakuma</i>	teixugo xaponés	Japanese badger
<i>Meles canescens</i>	teixugo do Cáucaso	Caucasian badger
<i>Meles leucurus</i>	teixugo asiático	Asian badger
<i>Meles meles</i>	teixugo (ou teixugo europeo) sin.: porco teixo sin.: porquello sin.: recacheiro sin.: reco teixo sin.: melandro	European badger badger
<i>Melogale cucphuongensis</i>	recacheiro de Cuc Phuong	Vietnam ferret-badger Cuc Phuong ferret-badger
<i>Melogale everetti</i>	recacheiro de Borneo	Bornean ferret-badger Bornean ferret badger Everett's ferret-badger Everett's ferret badger
<i>Melogale moschata</i>	recacheiro da China	Chinese ferret-badger Chinese ferret badger small-toothed ferret-badger small-toothed ferret badger
<i>Melogale orientalis</i>	recacheiro de Xava	Javan ferret-badger Javan ferret badger
<i>Melogale personata</i>	recacheiro de Myanmar	Burmese ferret-badger Burmese ferret badger large-toothed ferret-badger large-toothed ferret badger
<i>Melogale subaurantica</i>	recacheiro de Taiwán	Formosan ferret-badger
<i>Arctonyx albogularis</i>	porquello de gola branca	northern hog badger
<i>Arctonyx collaris</i>	porquello grande	greater hog badger
<i>Arctonyx hoevenii</i> (= <i>Arctonyx collaris hoevenii</i>)	porquello de Sumatra	Sumatran hog badger

<i>Aonyx cinereus</i> (= <i>Amblonyx cinerea</i>)	lontra anana	Asian small-clawed otter oriental small-clawed otter small-clawed otter
<i>Aonyx capensis</i>	lontra do Cabo	African clawless otter Cape clawless otter
<i>Aonyx congicus</i>	lontra do Congo	Congo clawless otter
<i>Enhydra lutris</i>	lontra mariña	sea otter
<i>Hydrictis maculicollis</i> (= <i>Lutra maculicollis</i>)	lontra de pescozo pintado	spotted-necked otter speckle-throated otter
<i>Lontra canadensis</i>	lontra do Canadá	yellow-throated marten
<i>Lontra felina</i>	lontra felina sin.: lontra do mar sin.: gato do mar sin.: chungungo	marine otter
<i>Lontra longicaudis</i>	lontra neotropical	neotropical otter
<i>Lontra provocax</i>	lontra da Patagonia	southern river otter
<i>Lutra lutra</i>	lontra (ou lontra común) var.: londra sin.: lontra eurasiática	Eurasian otter common otter European otter European river otter Old World otter
<i>Lutra lutra whiteleyi</i> (extinta)	lontra xaponesa	Japanese river otter
<i>Lutra sumatrana</i>	lontra de Sumatra	hairy-nosed otter
<i>Lutrogale perspicillata</i>	lontra da India	smooth-coated otter Indian smooth-coated otter
<i>Pteronura brasiliensis</i>	lontra xigante sin.: ariraña	giant otter giant river otter

Referencias bibliográficas

Alcalá, Xabier (2006): "Substituír e non inventar", *Lingua e Investigación. II Xornadas sobre Lingua e Usos*, 141-146. A Coruña: Servizo de Normalización Lingüística / Servizo de Publicacións (UDC).

Alonso Estravís, Isaac: *Dicionário Eletrónico Estraviz*.
<http://www.estraviz.org/>
[consultado en 2019]

Cabré, M. Teresa (dir.) / Rosa Estopá (coord.) (2004): *Metodología del trabajo en neología: criterios, materiales y procesos*. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra / IULA.

Carballeira Anllo, Xosé María *et al.* (2009): *Gran dicionario Xerais da lingua galega*, 2 vols. Vigo: Xerais.

Colomer, Rosa (dir.) / Xavier Fargas (coord.) (2005): *Manlleus i calcs lingüístics en terminologia*. Vic / Barcelona: Eumo Editorial / TERMCAT.

Colomer, Rosa (dir.) / Xavier Fargas (coord.) (2012): *Difusió i ús dels termes*. Vic / Barcelona: Eumo Editorial / TERMCAT.

Costa, Rute (2006): "O necessário aproveitamento da terminologia portuguesa no processo de standardização da língua galega: uma questão de metodologia", *Lingua e Investigación. II Xornadas sobre Lingua e Usos*, 135-139. A Coruña: Servizo de Normalización Lingüística / Servizo de Publicacións (UDC).

Daviña Facal, Luís (1993): *Problemas do léxico científico. Algunhas propostas de solucións*. Santiago de Compostela: Consellería de Educación e Ordenación Universitaria.

Daviña Facal, Luís (1999): *Lingua e ciencia*. Vigo: Xerais.

Daviña Facal, Luís (2000): *Diccionario das ciencias da natureza e da saúde*. Tomo I, A-B. A Coruña: Deputación Provincial da Coruña.

Daviña Facal, Luís (2000): *Diccionario das ciencias da natureza e da saúde*. Tomo II, C. A Coruña: Deputación Provincial da Coruña.

Daviña Facal, Luís (2000): "O problema da adaptación ó galego de cultismos científicos de orixe grega e latina", *Viceversa*, 6, 113-129.

De la Calle Carballal, Lois (2016): "Nomes galegos dos mamíferos 2. Carnívoros terrestres", *Debullando a fala*.

<http://debullandoafala.blogspot.com.es/2016/02/nomes-galegos-dos-mamiferos-2.html>
[consultado en 2019]

Díaz d'a Silva, Juan Ignacio; Cartelle, Yosy (2007): *Guía dos mamíferos de Galicia*. A Coruña: Baía.

Fernández, Nadia *et al.* (2019): "Nuevas citas de meloncillo *Herpestes ichneumon* (Linnaeus, 1758) en Galicia", *Nova Acta Científica Compostelana (Biología)*, 26, 9-12.

Freixedo Tabarés, Xosé María / Fe Álvarez Carracedo (1985): *Diccionario de usos castellano/galego*. Madrid: Akal.

Galanes Santos, Iolanda (2003): A terminoloxía en Galicia. En H. Monteagudo & X. M. Bouzada (coords.): *O proceso de normalización do idioma galego 1980-2000. Volume III. Elaboración e difusión da lingua*, 229-279. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.

Garrido, Carlos (2006): "Estratexia para a habilitación en galego das linguas especializadas científico-técnicas", *Lingua e Investigación. II Xornadas sobre Lingua e Usos*, 41-63. A Coruña: Servizo de Normalización Lingüística / Servizo de Publicacións (UDC).

Garrido, Carlos / Carles Riera (2011²): *Manual de galego científico*. Santiago de Compostela: Através Editora.

González González, Manuel (dir.): *Diccionario da Real Academia Galega*.

<https://academia.gal/diccionario/>
[consultado en 2019]

International Union for Conservation of Nature (2018): *The IUCN Red List of Threatened Species*.

<http://www.iucnredlist.org/>
[consultado en 2018]

Noia Campos, María Camiño *et al.* (1997): *Diccionario de sinónimos da lingua galega*. Vigo: Galaxia.

Rodríguez González, Eladio (1958-1961): *Diccionario enciclopédico gallego-castellano*. Vigo: Galaxia.

Rodríguez Río, Xusto A. (2003): *Metodoloxía do traballo terminográfico puntual en lingua galega*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.

Rodríguez Río, Xusto A. (2003): Os préstamos na produción lexicográfica, terminográfica e enciclopédica galega actual. En M. Álvarez de la Granja & E. X. González Seoane (eds.): *A estandarización do léxico*, 419-446. Santiago de Compostela: Instituto da Lingua Galega - Consello da Cultura Galega.

Santamarina Fernández, Antón L. (coord): *Dicionario de dicionarios*.

<http://lg.usc.gal/ddd/>

[consultado en 2019]

Sarmiento, Martín (1732-1770): *Epistolario do P. Sarmiento*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega. Edición de Xosé Filgueira Valverde e M^a Xesús Fortes Alén (1995).

Sarmiento, Martín (1746-1755): *Catálogo de voces y frases de la lengua gallega*. Salamanca: Universidad de Salamanca. Edición de J. L. Pensado Tomé (1973).

Scheneider, Michael F. et al. (2005): *Checklist de vertebrados de Moçambique. Checklist of Vertebrates of Mozambique*. Maputo: Universidade Eduardo Mondlane / UICN Mozambique.

Sobreira Salgado, Juan (1792-1797): *Papeletas de un diccionario gallego*. Ourense : Instituto de Estudios Orensanos. Edición de J. L. Pensado Tomé (1979).

Sociedade Galega de Historia Natural (1995): *Atlas de vertebrados de Galicia, I. Peixes, anfibios, réptiles e mamíferos*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.

TERMCAT (1990): *Formació de termes amb elements cultes*. Barcelona: Generalitat de Catalunya.

Translation Bureau / Bureau de la traduction: *Termium Plus*. Ottawa: Travaux publics et Services gouvernementaux / Public Works and Government Services.

<http://www.btb.termiumplus.gc.ca/>

[consultado en 2018]

Varela Aenlle, Carlos Xesús (2014): *Contribución ao dicionario galego: o léxico do galego de Asturias*. Tese de doutoramento. Vigo: Universidade de Vigo.



A Chave

GALEGO, LINGUA
DE CALIDADE

www.achave.gal